

<b>Zeitschrift:</b>	Journal suisse d'apiculture
<b>Herausgeber:</b>	Société romande d'apiculture
<b>Band:</b>	75 (1978)
<b>Heft:</b>	8
<b>Rubrik:</b>	Conseils aux débutants ; Pesées et stations d'observations

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Conseils aux débutants

Août 1978

Août est un mois apicole aussi important que celui de juin et ceci pour diverses raisons. Je me permettrai de n'en citer que les principales, qui sont :

- a) **La dernière récolte** dont la date ne peut être fixée qu'en rapport avec la saison, la générosité de Dame Nature et la maturité de votre miel.
- b) **Le conditionnement des colonies** si nous voulons les retrouver au printemps suivant dans un état optimum. L'apiculteur que vous êtes veillera tout spécialement à une juste estimation des provisions existantes et fera en sorte qu'à fin août - début septembre, ses colonies aient reçu leur provision (16-18 kg pour les DB).
- c) **Le nourrissement stimulant** peut être donné à petites doses après avoir enlevé les hausses, et ne devra pas durer plus d'une à deux semaines pour relancer la ponte. Vous vous procurez ainsi des colonies très fortes et fournies en jeunes abeilles, indispensables à un bon hivernage.

Je vous avoue qu'il m'est aujourd'hui difficile d'envisager les premières dispositions à prendre pour la mise en hivernage. Nous venons à peine d'apprécier deux jours de beau consécutifs et la succession des saisons est si mauvaise que cela m'amène aussitôt à vous citer l'expression entendue de la bouche d'un sage qui disait : « Cette année, c'est quand même un peu spécial car nous n'avons plus que deux saisons, soit l'hiver passé et l'hiver qui vient ! ... »

Ceux qui auront eu la chance de sortir quelques kilos sauront, je l'espère, respecter les prix minima publiés dans le précédent bulletin.

Rappelez-vous aussi qu'on ne peut prétendre récolter ce que l'on n'a pas semé en temps opportun, et la présence d'une reine de qualité est indispensable pour qu'elle puisse développer sa ponte aussi bien qu'au printemps.

Peut-être avez-vous remarqué des symptômes de noséma ?

Dans ce cas n'hésitez plus, ajouter du « Nosemack » ou du « Fumidil » à votre sirop d'automne. Ces produits peuvent s'obtenir auprès de vos fournisseurs habituels d'articles apicoles.

Ayant peut-être abusé de l'ampleur de mes précédents « Conseils » je vous prie de m'excuser aujourd'hui, de ne pas m'étendre sur un sujet précis. Toutefois, je vous souhaite une bonne fin de saison et peut-être aussi de bonnes vacances ! Pourquoi pas ? ...

*Marc Léchaire.*

## Pesées et stations d'observations

du 6 juin au 5 juillet 1978

<i>Stations</i>	<i>Alt.</i>	<i>Aug.</i>	<i>Dim.</i>	<i>Observations</i>
<b>GENÈVE</b>				
Troinex	400	4.200	—	Belles plaques de couvain dans les hausses, d'où l'augmentation. Seules les colonies avec des reines provenant de la sélection officielle et achetées chez notre moniteur ont des hauses « sympa ».
<b>JURA</b>				
Courfaivre	450	1.050	8.650	Mois de juin catastrophique et juillet débute très mal. Il a fallu nourrir. Et pourtant tout espoir n'est pas perdu si le beau temps et le soleil voulaient bien revenir !
Goumois	650	—	—	La misère continue. Obligation de nourrir les trois quarts des colonies. Espoir de miellée vu les pucerons. Toujours la pluie et trop frais.
<b>AJOIE</b>				
Chevenez	490	1.700	5.400	Misérable été, diminution constante. Les copieuses averses et la basse température en juin ont entravé le travail des butineuses. Patience ! Tous les espoirs restent pour juillet.
<b>VALAIS</b>				
Comeire	1350	2.450	1.450	Temps froid, généralement 10 à 12° au bon de la journée.
Vex	900	0.600	4.500	
Vollèges	830	2.250	—	Chaque jour qui passe voit s'amenuiser le peu d'espoir qui reste de faire une récolte convenable. Dans certaines colonies les ouvrières ont déjà organisé la chasse aux mâles.

<i>Stations</i>	<i>Alt.</i>	<i>Aug.</i>	<i>Dim.</i>	<i>Observations</i>
Maurifer	710	—	—	Après de belles promesses la balance devient stable. Température moyenne nocturne 6° tout le mois.
<b>NEUCHÂTEL</b>				
Cernier	800	—	—	Les plus faibles ne doivent la vie qu'à la miellée de colza, les autres vivotent. Quelle triste saison.
Gorgier	820	—	—	Depuis le 15 juin, les jeux sont faits, rien ne va plus, comme dans la fable de Perrette et le pot au lait : « Adieu veau, vache, cochon, couvée. » il n'y a plus d'espoir à moins d'un miracle, comme en 1949, où une miellée avait commencé à mi-septembre mais de 3 <sup>e</sup> choix.
Boudry	520	11.700	2.500	Comment nos abeilles peuvent-elles travailler avec des températures de 8° et ne montant pas à plus de 15° l'après-midi, sauf le 2 juillet où la forêt donnait, surtout le chêne.
Le Locle	970	6.800	4.000	A notre altitude, la pluie, la neige, la bise, le froid, n'ont pas été bénéfiques pour nos abeilles. Aucune souvenance d'une aussi déplorable saison apicole qui est la 55 <sup>e</sup> .
Les Verrières	940	—	—	La ruche sur balance a essaimé. Remis cette ruche sur 6 cadres. Beaucoup d'essaims du fait du mauvais temps. Quelques heures de soleil, température très basse pour la saison : 7° le matin à 8 h. Dommage, car les abeilles ne peuvent pas profiter de la floraison des prairies.
<b>FRIBOURG</b>				
Villarimboud	780	2.500	10.000	Juin ne fut que pluie et froid, de ce fait diminution importante. 1 <sup>re</sup> récolte moyenne 5 kg par colonie. Les espoirs s'estompent.
<b>VAUD</b>				
Payerne	480	0.900	—	A l'exception de quelques belles journées du début du mois, juin fut le digne successeur de mai. Depuis trois semaines, couvert, pluie, frais... Corps de ruches en général secs... Il faut songer à nourrir. Quant aux bidons pleins, ce sera pour... 1979.
Grandson	450	—	—	Le peu de récolte amassé durant les rares beaux jours a été consommé dans les fréquentes périodes de mauvais temps. Triste été !

<i>Stations</i>	<i>Alt.</i>	<i>Aug.</i>	<i>Dim.</i>	<i>Observations</i>
Bex	500	5.650	8.300	Affreux.
Diablerets	1150	3.900	—	Température nocturne minimale — 1°, maximale 12°, moyenne + 5°. La ruche a essaimé, essaim rendu ; malgré l'augmentation la hausse est sèche. La neige fraîche se maintient à la cote 1900 m.
Les Coudreys	1150	—	2.000	Pas de récolte, froid, pluie et peu d'abeilles.
Montmagny	560	8.000	—	Miellée de sapin entrecoupée de trop nombreuses averses de pluie froide. Ce 7 juillet, température : 12° le matin.
Vuibroye	640	3.150	7.200	Lamentable mois de juin avec seulement 9 jours de beau temps. Les colonies sont à surveiller.
Senarclens	585	1.600	3.800	Aucune augmentation depuis le 10 juin, ensuite pluie et froid. Beaucoup de colonies ont tué les mâles au début de juin, plusieurs devront être nourries sans tarder.
Roche	400	—	—	Est-il possible de devoir nourrir nos abeilles au mois de juillet ?
Echallens	620	—	5.400	Après 40 années d'apiculture, jamais vu un mois de juin aussi pluvieux et froid. Le 9 juillet toujours la pluie et 12° à midi. Alors la misère continue.
Vuarrens	650	1.300	4.400	Pluvieux et très frais.

Pluvieux, froid, frais, exécutable, affreux, tels sont les qualificatifs qui gratifient le mois de juin. Il y a de quoi saper l'espoir des plus optimistes, et ce n'est pas les dix premiers jours du mois de juillet qui feront pencher la balance. Même les anciens n'ont jamais vu une saison apicole aussi misérable, c'est dire que nous vivons un été exceptionnellement humide et froid, mais on s'en serait bien passé.

*Georges Huguenin.*

A vendre **REINES CAUCASIENNES 1978** de haut rendement non essayées, issues de souches 100 % pures en station de fécondation privée.

Prix : Fr. 32.—, port et laissez-passer compris.

S'adresser : **Robert Praz, av. Aéroport 2, 1950 Sion. Tél. (027) 22 48 19.**

**CCP : 19 - 10 50** (absent du 22.7 au 6.8).

**REINES CARNIOLIENNES**, sélectionnées, fécondées Hongrin.  
Fr. 30.— + port. Groupement élevage Menthe.

**J.-P. COCHARD, poste, 1411 Cronay, tél. (024) 33 11 55.**